

FICHA ETNOGRAFICA

Ref : Cassette 89-528-VA.

Tiempo: Cara A 15'
Cara B 00'

C A R A A:

- 1) Proyecto : "La Voz de los Abuelos".
Recolección : Colegio Maria Montessori, Maicao, Guajira.
Profesor :
Recolector : Shery Mannett C.
Grabando en : Maicao, Guajira.
Fecha : 1989.
Informante : Carlos Paz Luardes.
Nacido en : Maicao, Guajira.
Procedencia : Maicao, Guajira.
Edad : 46 años.
Sexo : Masculino.
Estado civil : Soltero.
Instrucción :
Ocupación : Vendedor de leche.
Título ; DATOS PERSONALES: Datos del informante. Padres: lugar de origen, características etnicas, oficios, Aprendizaje del oficio. Hermanos de padre y madre.
GENEROS ORALES: Respuestas monosilábicas.
RELIGION: Vida, don de Dios. Destino de las almas. Procedencia de las enfermedades. Creencia en brujerías.
FILOSOFIA: Justicia. Destino. Riqueza, Injusticia. Respuestas monosilábicas.
CONDUCTA SOCIAL: Familia. Hijos. Vida en el campo. Respuestas cortas.
TRABAJO: Invención del trabajo y las herramientas. Cultivos. Oficios. Peces. Animales de monte. Comidas diarias. Plantas medicinales.
APRECIACION DE LOS SEXOS: Mandato en el hogar. Nuevas y yernos.
VESTIDO: Tejidos. Prendas masculinas y femeninas. Adornos.
BAILES: La chichamaya.

CANTOS: Ritmos que cantaban. Cumbias.

ETNIA: Procedencia de indios, españoles y negros.

Observaciones : Se realiza el cuestionario metódicamente sin creatividad, ni profundización en los temas.

Técnica : Cara A 15' en Blanco.
Cara B en Blanco.
Buen sonido.

Transcripción : Fiel a la grabación.

LA VOZ DE LOS ABUELOS.

Preguntas ;y Respuestas.

Datos personales y familiares.

1. ¿Que edad tiene usted.

R= 46.

2. Digame su nombre y apellido de padre y madre

R= a Maria Teresa ¿y el apellido .a como es Gonzales Paz ¿y el de su padre. Julio Paz.

3. Digame el nombre del pueblo y del municipio donde nació.

R=Maicao.

4. ¿En que pueblo ha pasado la mayor parte de su vida.

R= aqui en Maicao.

5. ¿Que arte u oficios ha practicado.

R=a vende leche y cociná.

6. Quien le enseñó esos oficios.

R=Yo mesma solo.

7. ¿De que pueblo y municipios eran sus padres.

R= ese por alla alta guajira. ¿de la alta guajira. Sí.
¿los conoció usted. Sí.

8. ¿como es o era su madre.

R= como era;es una señora vajita y un gorda haci.
¿como era india;negra o blanca.¿mestiza etc.

R= morena.

9. ¿como es o era su padre.

R=un señor alto él;blanco.

10. ¿que oficios practicaba su padre.

R= ha machetero.

11. ¿que oficios practicaba su madre.

R= ha trabajando.

12. ¿que oficio aprendio usted de su padre.

R=ha ¿como.

algun oficio que realizaba su padre y usted lo aprendió.

R=nó.

13¿aprendió algún oficio de su madre.

R= Sí.

14. ¿cuantos fueron o són sus hermanos de padre y madre.

Son 9.

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO - GUAJIRA

DPTO. DE PSICORIENTACION

15. ¿Cuántos hermanos de madre.

R= son 9 na más.

en total.

Sí.

16. ¿Cuántos hermanos de padre.

igual.

Generos Orales.

17. ¿Les enseñaron sus abuelos o padres algunos refranes.¿cuales.

R=Sí.

¿cuales.

R=este

algun reiran.

R=cosas hací trabajosa.

18. Cuentos¿cuales.

R= no yo nunca ese.

19. Leyendas¿cuales.

R=tampoco.

20. Coplas ¿cuales.

R=tampoco.

21. Décimas¿cuales.

tampoco.

22. Chistes ¿cuales.

R=nó.

23. Adivinanzas ¿cuales.

R=yo no sé.

trabalenguas ¿cuales.

ha.

algun trabalenguas.

R=tampoco

24o Mitos.

R=o mitos

no

nó.

25. Cantos religiosos de trabajo o rondas infantiles. ¿Cuales.

R= Cantando sí.

cuales digame uno .

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO - GUAJIRA

DPTO. DE PSICORIENTACION

R=a canto uno pero no canta en español canta en guajiro.
cante un poco.

si

canta un poco

si cante un poco

si

cantalo ahora

si ahora.

en guajiro.

si un poquito

mierco.

te da pena ;un poquito.

ta pena canta en guajiro ja-ja.

te da pena.

canto no ya casi mer dicho no canto casi .

26. oraciones para protegerse de los maleficios ¿cuales.

R= sí.

¿Cuales.

R- como hacer chinchorros como hacer cosa haci.

27. Secertos para parar la hemorragia o curar la gusanera ¿cuales.

R= No.

Religión.

28. ¿La vida es un don recibido de Dios. ¿de la naturaleza ¿de los padres.¿de los antapasados.

R=Si de Dios.

29. ¿Despues de la muerte hay otra vada.

R= No.

30. ¿Les a donde van los difuntos o sus almas.

R=yo no sabe.

osea los que mueren adonde van sus almas.

R=van arriba.

arriba.

R=si.

31. ¿los muertos salen de sus sepulturas a recoger los pasos dados en la vida.

R

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO-GUAJIRA

DPTO. DE PSICORIENTACION

R= N6.

32. ¿quien manda las enfermedades y la muerte. ¿Dios el diablo los hechiseros.

R= Dios será.

33. ¿Las enfermedades pueden producirse por el calor ¿el frio ¿por el aire o el viento ¿por la humedad y la tierra ¿por insectos o mordeduras de animales.

R= las enfermedades será por los male ma seria.
por los que. por los animales.

R=claro.

34. ¿cree usted en brujas y en brujerías.

R=Si.

35. ¿Dios rige nuestro destino.

R=tambien

36. ¿los santos de la iglesia són milagrosos.

R=un ju.

37.

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO - GUAJIRA

Filosofia.

DPTO. DE PSICORIENTACION

37. ¿ controla el nombre su destino.

R=Si.

38. ¿el trabajo y el esfuerzo vencen la pobreza.

R= Si

39. ¿la peresa es el origen de todos los vicios.

R= ha por que hay veces una tener pereza pa trabajar

40. ¿la necesidad es la madre de todas las artes.

R= si

41. ¿la riqueza crea el ocio.

R= si.

42. ¿la justicia cojea pero siempre llega.

R= Si e siempre.

43. ¿la injusticia es el peor mal entre los hombres.

R= ha si.

44. ¿El diablo gusta tentar a las mujeres bellas.

R= Si.

45. ¿juzgar el ladrón por su cendición.

R= Si.

Conducta Social.

46. ¿la familia es el fundamento de la sociedad.

R= Si ha.

47. ¿Es usted casado.

R= No sortero.

48. ¿El hombre debe tener muchas mujeres.

R- Si tiene tener que ve

49. ¿cuantas mujeres ha tenido usted.

R= no tengo.

50. ¿Son los hijos necesarios para el fortalecimiento de la familia.

R= si

51. ¿ los hijos debem ser el sustento de los padres cuando estos són ancianos.

R= Son ^Varias que son como que ¿como es la cosa.

osea cuando los hijos ;los hijos són el sustento de los padres cuando estos són ancianod.

R= ha si hermano

52. Es mas conveniente tener una familia numerosa que una corte.

R= grande.

53. ¿ se está desmoronando la familia colombiana.

R= NO

54. ¿donde se vive mejor en el campo o en la ciudad ¿por que.

R= Aqui

por que.

R- por que uno vive mejor.

trabajo.

55. ¿quien inventó el trabajo.

R= Será Dios.

56. ¿quien inventó las herramientas.

R= será Dios.

57. ¿Cuales són los cultivos que más se siembran en su región.

R= Será mismo Dios seria.

osea los cultivos el arroz;el café cual se siembra más aqui en esta r
región.

cual de ellos.

si ¿cual.

R= aqui seria

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO - GUAJIRA

DPTO. DE PSICORIENTACION

58. ¿cuales són los oficios más comunes en su región (carpintería).
R= ¿Cual. ea sembra y haciendo cosecha y haci.

59. ¿En su región se practica la ganadería (reses cabras etc.)
R= tambien.

60. ¿en su región se practica la pesca.
R- no.

61. ¿cual es el nombre de los peces que se conocen en su región .
R= NO.

62. ¿cuales són los animales de monte que se conocen en su región.
R= hq si venao conejo come que seá ea como es que se llama otra.
como se llama.
R= este como es que se llama saina no es.

63. ¿cuales són las artesanías famosas de su pueblo.
R= Tejido.

64. ¿que nombre le dan a las comidas típicas de su comarca.
R= chicha.

cuales más
R= este sopa.

65. ¿que alimentos acostumbra comer en el desayuno.
R= arepa.

que mas
R= con café de lecheo chocolate o carne haci.

66. ¿ que alimentos acostumbra a comer en el almuerzo .
R= carne arroz y ni platano cosa haci.

67. ¿que alimentos acostumbran a comer en la comida.
R= osea leche cortada con yuca haci con guineo o haci.

68. ¿plantas medicinales conoce usted y para que enfermedades sirve.
R- plantas sabe cual

cuales
R=de esa planta que
como se llama

R=se llama plantas
plantas medicinales
R=Si.

para que sirve
sirve hay veces que uno usa pal olor y que siente una cosa haci na

69. ¿ademas de los médicos de su pueblo quienes se dedican a curar
las enfermedades.

R=ha seran médicos.

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO - GUAJIRA

DPTO. DE PSICORIENTACION

todos los medicos

R=si.

70. ¿Su nacimiento fue atendido por la comadre del pueblo.

R= por quien

si cuando usted nació

nacio

ha ja

R=será mamá o una tia no se.

71.

Apreciación de los Sexos.

71. ¿quien debe mandar en casa.¿el varón o la mujer.

R= no no hombre.

el hombre

R= si.

72¿usted prefiere los hijos varones o las mujeres

R= Barón

73. ¿cuando una hijase casa se le pierde.

R= cuando se casa

si usted la da por perdida

le da por perdida

no no

R=no no.

74. ¿cuando un hijo se casa se gana una hija.

R= se gana una hija sí.

75.

Vestido.

75. ¿en su pueblo o región elaboran alguna clase de tejido.

R= Tejido si

que clase.

R=Como que clase chinchorro a si.

76. ¿como se llaman las prendas de vestir que usan las mujeres.

R= a este collares prendas haci manta.

77. ¿como se llaman las prendas de vestir propias de los varones.

R= camisas un pantalón.

78. ¿como se llaman las prendas de adorno propias de las mujeres.

R= he son vestidos e anilo.

79. ¿como se llaman las prendas de adorno que usan los varones.

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO - GUAJIRA

DPTO. DE PSICORIENTACION

R= este cadena camisa y eso.

Bailes.

80. Mencione los nombres de los bailes que acostumbraban sus abuelos.

R=ea chicha maya.

cuales mas

y bailes haci como es

R=si que mas bailan

R= si bailes haci como español.

81. ¿con que instrumentos musicales los tocaban.

R= tocaban este como es ;tocaban en tambores e cosas haci.

82. ¿por quienes eran mas bailados .¿por indios ¿por negros¿por blancos

R= por negros y blancos.

83.¿que bailes sabe usted.

R= bueno se baile de chicha maya y o español.

y español

R=si

84.¿Sabe usted tocar algún instrumento .puede ejecutarlo ahora.

R= se toca en tambores y haci ;no

85. ¿cuales són los bailes que se ejecutan en pareja.

R= baile español.

86. ¿como se llaman los bailes que se ejecutan el cuadrilla.

R= nada

87. ¿lps bailes de ahora tienen algún paresido con los de su juventud.

R. aora por hai baile español.na.

88. ¿se acuerda usted que tipo de cantos o canciones se cantaban en su niñez.

R= si cantaba pero ahora no

si cantaba;¿que cantaba bambuco cumbia que cantaba.

R= que en cumbia así como cantaba la jente antes

89. ¿podria cantar algunos de ellos y decirme sus nombres.

R= no me acuerdo

no te acuerdas.

R- no no.

90.

Etnia.

90. ¿de donde vinieron los indios.

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAIC 3-GUAJIRA

DPTO. DE PSICORIENTACION

R=onde vinieron.

ha

R= no se.

91. ¿estaban los indios en nuestro país cuando llegaron los españoles.

R-E para onde vinieron

osea estaban los indios aquí en nuestro país cuando llegaron los españoles.

R= ha no se.

92. ¿de donde vinieron los españoles.

R= onde vinieron será por allá será

93. ¿Los africanos o negros habitaban nuestro país antes de la llegada de los españoles.

R- no se.

94. ¿de donde llegaron los africanos o negros.

R-adonde vinieron

si

serán americanos

americanos

R=aja/

95. ¿los africanos o negros llegaron por su propia voluntad.

R= si yo creo que si.

96. ¿por parte materna cuales de esa sangre heredó usted.

R=mi mamá

que era .

que era

si

R=este que era como.

osea que sangre tenía negra; africana o india.

R=no de sangre india.

india

R=si

97. ¿por parte paterna cuales de esa sangre heredó usted.

R= por parte de padre.

haja

R= será el papá

indio también

R= si indio también.

98.

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO - GUAJIRA

DPTO. DE PSICORIENTACION

98. ¿cree usted que todos los colombianos tenemos mezclada la sangre.

R= no como.

osea que todos los colombianos tenemos mezclada la sangre

R= no eso no es igual.

99. ¿sabe que quiere decir la palabra mestizo.

R= si

que quiere decir

R= mestizo como naci como usted.

100. ¿Sabe que quiere decir la palabra Zambo.

R= zambo.

si

R= zambo

si

R= NÓ.

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO - GUAJIRA

DPTO. DE PSICORIENTACION

Nombre: Shery Mannen.C.

entrevistando al señor: Carlos Paz Luardes Gonzales.

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO - GUAJIRA

DPTO. DE PSICORIENTACION

Conclusión.

En conclusión este trabajo nos sirvió para gravar y para preservar la voz de los abuelos.